

دليل مرضى الغسيل البريتوني

Advice for Peritoneal Dialysis Patients



مرضى الغسيل البريتوني

أرقام تليفون وحدة الغسيل البريتوني :-
يرجى هواتف على أرقام وحدة الغسيل البريتوني يومياً من السبت إلى
الخميس من الساعة ٦ صباحاً حتى الساعة العاشرة مساءً

٥٥٥٠٤٨٣١ - ٤٤٣٩٤٨٢١ - ٤٤٣٩٤٨٣٥

١- إذا شعرت بالآلام في البطن أو تعكير في المحلول الخارج أو سخونة يرجى
الاتصال بوحدة . الغسيل البريتوني. أو التوجه مباشرة إلى قسم الطوارئ .

٢- إذا شعرت بضيق في التنفس أو ألم بالصدر يجب التوجه مباشرة إلى
الطوارئ.

٣- إذا كان المريض في حاجة إلى تقديم أو تأخير موعد المتابعة الرجاء
الاتصال بالأرقام السابقة.

قسم أمراض الكلي

٤٠٢٥٤٦٢٨

نشرت من:

لجنة تثقيف المرضى وأسرهم

patienteducation@hamad.qa

© مؤسسة حمد الطبية ٢٠١٧



السوائل

١. تجنب شرب السوائل أكثر من المسموح به من قبل الطبيب المعالج (المياه-الشوربة-العصائر)
٢. تكون كمية السوائل المسموحة على حسب مقدار كمية البول في اليوم الواحد (يجب استشارة الطبيب في ذلك)
٣. الإفراط في شرب السوائل (أكثر من المسموح به) قد يؤدي لتجمع السوائل في الجسم وفي بعض الأحيان تجمع السوائل في الرئة يؤدي إلى ضيق في التنفس مما يستدعي التدخل الطبي .
٤. كثرة السوائل في الجسم قد تؤدي إلى ضعف عضلة القلب على المدى البعيد مما يؤدي إلى ضعف عام في البدن .



البوتاسيوم

- سيقوم أخصائى التغذية بالشرح الكامل عن الأطعمة المسموحة و الممنوعة لمرضى الكلى
- تجنب الأكل المليء بالبوتاسيوم لأن زيادة نسبة البوتاسيوم في الدم قد تؤثر على عضلة القلب وتضعفها .



الفسفور

يجب عليك تقليل الأطعمة المليئة أو الغنية بالفسفور، زيادة نسبة الفوسفور في الدم قد تؤدي إلى:

- تنشيط الغدة الجاردرقية.
- هشاشة العظام.
- انسداد في الشرايين وانسداد في شرايين القلب.
- جفاف في الجلد مما يؤدي إلى حكة.



مواعيد الغسيل

- يجب الالتزام بالغسيل واتباع إجراءات النظافة كما تعلمت من وحدة الغسيل أثناء فترة التدريب.
- و يجب الالتزام بالموعد المحدد لك في وحدة الغسيل البريتونى.
- عدم الالتزام بمواعيد الغسيل وعدد الغسلات سوف يؤدي لزيادة نسبة السموم والسوائل في الدم مما يؤثر على صحة المريض وقد يستدعى الذهاب للطوارئ.
- يجب الالتزام بعدد الساعات التي حددها لك الطبيب المعالج في حالة استخدام الماكينة. حيث أن تقليل مدة الغسيل قد تؤدي إلى زيادة نسبة السموم في الدم مما قد يؤثر على صحتك على المدى البعيد.

الأدوية

- يجب أخذ الأدوية بانتظام
- يمكنك معرفة المزيد عن الأدوية وأوقات استخدامها من الفريق المعالج
- يجب إحضار الأدوية في الموعد الذي تحدده لك الممرضة المسؤولة لمراجعتها والتأكد من الجرعات الصحيحة.



المحافظة على اتباع التعليمات

١. غسل اليد قبل وبعد الغسيل البريتوني
٢. المحافظة على نظافة القسطرة
٣. المحافظة على مواعيد الغسيل في البيت
٤. المحافظة على مواعيد عيادة الغسيل البريتوني
٥. في حالة أي تغير في لون المحلول أو شعور بارتفاع الحرارة يجب إبلاغ قسم الغسيل أو الذهاب مباشرة إلى قسم الطوارئ
٦. تجنب الاستحمام في برك السباحة أو البحر
٧. تجنب استخدام المقص بالقرب من قسطرة البريتوني .
٨. تجنب الإمساك عن طريق تناول الملين بانتظام.



العناية بالقسطرة

تنظيف القسطرة يومياً ووضع المرهم المخصص لها كما كتب لك الطبيب المعالج يؤدي إلى:

- تجنب العدوى
- يزيد من الاحتفاظ بالقسطرة مدة أطول.

النظر إلى مكان القسطرة

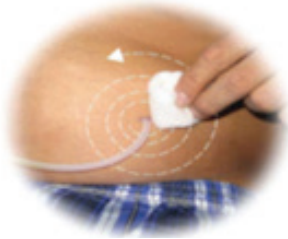
- الحصول على اللوازم الخاصة بك
- اغسل وجفف يديك
- انظر إلى موقع الخروج والمنطقة حول القسطرة
- هل هناك احمرار، تورم أو إفرازات؟
- إذا وجدت أي من هذه العوارض، فاتصل بالمرضة على الفور.

نظافة القسطرة

- بدء تنظيف القسطرة؛
- حرك يدك في دوائر حول القسطرة
- النظافة الكاملة حول القسطرة
- اترك القشور أو الجلبة في المكان حتى تسقط من تلقاء نفسها .

الكريم الخاص بها

- وضع كمية صغيرة من كريم المضاد الحيوي على مكان القسطرة
- تغطية القسطرة بالغيار الخاص بها .



PD Procedure

Manual (CAPD)

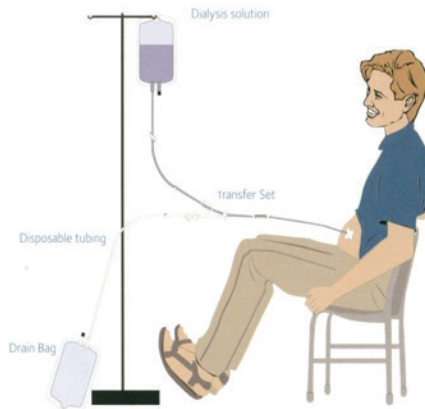
- An exchange of dialysis fluid in CAPD is simple and you will be trained for over a week to perform exchanges on yourself.
- CAPD four times a day, each time 30 to 40 minutes.

The basic steps include:

- Proper hand washing
- Checking for available fluid bags and all necessary items
- Checking for the expiration date of all supplies
- Connect the fluid bag with the tubing set to the PD catheter located in the abdomen
- Drain out the used solution after prescribed dwell time
- Fill with fresh solution and wait for change time
- Drain and disconnect tubing set from the catheter
- Discard the used solution and disposable tubing set properly
- Perform proper hand washing
- Return clean items back in store cabinet

Automatic peritoneal dialysis APD

- APD stands for Automated Peritoneal Dialysis, in which the dialysate solution is changed by a machine at night while you are asleep.
- The machine will exchange eighth to 12 liters over night between 8 to 10 hours and then leave one to two liters to dwell during the day.



خطوات الغسيل البريتوني

- يتم التدريب على الغسيل البريتوني اليديوي خلال أسبوع أو أسبوعين ويكون الغسيل اليديوي البريتوني ٤ مرات يوميا في كل مرة ٣٥ - ٤٠ دقيقة
- الخطوات الأساسية هي:
- غسل اليد بالماء والصابون جيدا.
- تحضير الأدوات اللازمة للغسيل.
- التأكد من صلاحية المحلول.
- توصيل محلول الغسيل بقسطرة البريتوني.
- تفريغ المحلول المستخدم أولا.
- ملء المحلول الجديد.
- فصل كيس المحلول عن القسطرة.
- التخلص من الكيس حسب التعليمات.
- غسل اليد جيدا بالماء والصابون.
- تنظيف المكان وإرجاع الأدوات في مكانها.

الغسيل الآلي

- باستخدام جهاز خاص بالغسيل؛ وفي هذا النوع يقوم المريض بتوصيل القسطرة لجهاز الغسيل البريتوني، بعدها يقوم الجهاز بعمل التغيير الآلي للسوائل خلال نوم المريض، ويستمر الجهاز في عملية تغيير السوائل لمدة ٨ - ١٠ ساعات يوميا.



Follow-up instructions

1. Wash your hands before and after the peritoneal dialysis procedure
2. Always keep the PD catheter clean
3. Maintain the timing of your dialysis at home
4. Follow your schedule of PD clinic appointments each month
5. In case of any change in the color of the solution, you must inform the PD nurse or go directly to the Emergency Department
6. Avoid swimming in the swimming pool or the sea
7. Avoid constipation by taking regular laxative medication
8. Avoid the use of scissors near the peritoneal catheter



Exit-Site Care is Important

Clean your exit site and put antibiotic cream on it every day in order:

- To avoid infection
- To increase the life of your catheter



Look at Exit Site

- Get your supplies
- Wash and dry your hands
- Look at the exit site and the area around it
- Is there redness, swelling or drainage?
- If you find any of these, call your PD nurse immediately



Clean the Exit Site

- Start to clean the catheter
- Move your hand in circles around and away from the catheter
- Clean carefully and completely
- Dry around and under the catheter - move your hand in circles around and away from the catheter
- Leave crusts and/or scabs in place until they fall off on their own



Put on the Antibiotic Cream

- Put a small amount of antibiotic cream on a cotton swab (the size of a pencil tip eraser or ¼ inch squeezed from the tube)
- Use the cotton swab to spread the antibiotic cream around the exit site close to the catheter
- Secure the catheter and dressings with tape or an immobilizing device - do not tug or pull on the catheter
- If the exit site becomes wet or dirty, repeat exit site care



Daily Fluid Intake

1. avoid drinking more fluid than the recommended amount given by your physician includes (water ,soup , juices, coffee and tea).
2. Drinking extra fluid may lead to accumulation of fluid in the body, in the lungs and may affect heart muscle function.



Potassium

The dietician will explain to you the types of food that you can eat and food that you should avoid or reduce.

Avoid eating foods high in potassium because high levels of potassium in the blood may affect the function of the heart.



Phosphorus

1. Reduce intake of foods that are high in phosphorus
2. High phosphorus diet may lead to increased phosphorus levels in the blood which may lead to the following conditions:
 - Hyperparathyroidism
 - Osteoporosis
 - Dry skin and itching
 - Narrowing of the blood vessels and heart disease



Dialysis Appointments

1. You must come to PD Training Room on time and follow the training instructions exactly as the PD Nurses told you.
 - If you miss the dialysis exchange the toxins in the blood increase and may make you sick and require emergency treatment.
2. You should follow your dialysis prescription, the types of dialysis fluid to use and the number of hours for manual or machine.
 - Incomplete time of dialysis increases toxins in your body.

Medication

- You must take your medication regularly and on time.
- Failing to take the medications may affect your health.
- You must bring your medications to the Dialysis Unit, when instructed by your nurse, so that it can be reviewed by your treating doctor.



Nephrology Division

40254628

Published by:

Patient and Family Education Committee

patienteducation@hamad.qa

© 2017 Hamad Medical Corporation



Important reminders for Peritoneal Dialysis Patients

Telephone numbers for the Peritoneal Dialysis Unit

- 4439 4835
- 4439 4821
- 5550 4831

You can contact us from Saturday to Thursday between 6am and 10pm

1. In case of an emergency, such as shortness of breath, chest pain, etc., call the Dialysis Unit or go directly to the Emergency Department.
2. If you experience pain, abdominal discomfort, turbid or cloudy effluent, with diarrhea or constipation and fever:
 - Please contact the Peritoneal Dialysis Unit at Fahed Bin Jassim Kidney Center
 - Go directly to the Emergency Department, (especially on Fridays when the unit is closed)
3. For any changes in your scheduled appointment in the Peritoneal Dialysis Unit, please inform the unit as early as possible before the given date.
4. Kindly come 15 minutes before your appointment time for your monthly Assessment at PD Unit.
5. Don't forget to bring your medications and PD Record Book during your Appointment for review by your nephrologist and PD nurse.
6. Your monthly visit for evaluation is very important for your health.